

# 琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 日本政府現地出先  
機関（沖縄電波追跡所）

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): 科学技術庁, 沖縄電波追跡所, 所有権移転 キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43432">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43432</a>

4  
10  
5  
1  
10  
8  
9/24

(Translation)

Draft Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America, and, with reference to the Ministry's Note Verbale, Bei-hoku No. 295, dated September 2, 1968, concerning the Okinawa Satellite Tracking Station of the National Space Development Center of the Science and Technology Agency, and the Embassy's Note Verbale No. 1261, of the same date, in reply to the foregoing, has the honor to inform the Embassy the following: In accordance with the Space Development Corporation Law (Law No. 50 of 1969), which was promulgated on June 23, 1969, the rights and obligations of the State concerning the (specific) functions of the National Space Development Center, which is an organ attached to the Science and Technology Agency, are to be taken over by the Space Development Corporation at the time of the establishment of the said Corporation on October 1, 1969. Consequently, the status of the Okinawa Satellite Tracking Station will be changed to that of a branch office of the Space Development Corporation. However, the said Tracking Station will continue to be placed under the supervision of the Government of Japan in accordance with the provisions of the Article 36 of the above-mentioned

- 2 -

above-mentioned Law, and its work will not change at all.

The Ministry of Foreign Affairs has further the honor to request the Embassy of the United States of America to confirm that, in view of the foregoing, the Government of the United States of America does not have any objection to applying, with the following modifications, the points of agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the Okinawa Satellite Tracking Station, set forth in the above-mentioned Notes Verbales, to the Okinawa Satellite Tracking Station, in its status as a branch office of the Space Development Corporation, on and after October 1, 1969:

1. In Paragraph 1, <sup>will be amended to read:</sup> ~~the passage reading "The Government of Japan . . . . ., as the branch office of the National Space Development Center, which is an organ attached to the Science and Technology Agency."~~ will read: "The Space Development Corporation, which is a special government established corporation of Japan (hereinafter referred to as "the Corporation") <sup>as its branch office.</sup>"
2. In paragraph 2, <sup>the words</sup> "the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will <sup>be amended to</sup> read "the Corporation." <sup>will establish the "Okinawa Satellite Tracking Station" <sub>3.</sub></sup>

3. In paragraph 4(2), <sup>the words</sup> "the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" <sup>be amended to</sup> will read "the Corporation."
4. In paragraph 7, <sup>the words</sup> "the Government of Japan" <sup>be amended to</sup> will read "the Corporation."
5. In paragraph 8, <sup>the words</sup> "..... will be officials of the Japanese Government belonging to the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" <sup>be amended to</sup> will read "..... will be the staff of the Corporation. In regard to the staff belonging to the Corporation, however, <sup>as</sup> it is provided in Article 21 of the Space Development Corporation Law, <sup>the staff belonging to the Corporation</sup> ~~that they~~ shall be regarded as 'staff members who are engaging in public service in accordance with laws and regulations in the application of the Japanese Criminal Code and other penal regulations.' "
6. In paragraph 9, <sup>the words</sup> "The Japanese Government" <sup>be amended to</sup> will read "The Corporation."
7. In paragraph 10, <sup>the words</sup> "the Japanese Government" <sup>be amended to</sup> will read "the Corporation."

*the staff belonging to the Corporation shall be regarded as staff members who are engaging in public service in accordance with laws and regulations in*

(Translation)

Draft Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America, and, with reference to the Ministry's Note Verbale, Bei-hoku No. 295, dated September 2, 1968, concerning the Okinawa Satellite Tracking Station of the National Space Development Center of the Science and Technology Agency, and the Embassy's Note Verbale No. 1261, of the same date, in reply to the foregoing, has the honor to inform the Embassy the following: In accordance with the Space Development Corporation Law (Law No. 50 of 1969), which was promulgated on June 23, 1969, the rights and obligations of the State concerning the (specific) functions of the National Space Development Center, which is an organ attached to the Science and Technology Agency, are to be taken over by the Space Development Corporation at the time of the establishment of the said Corporation on October 1, 1969. Consequently, the status of the Okinawa Satellite Tracking Station will be changed to that of a branch office of the Space Development Corporation. However, the said Tracking Station will continue to be placed under the supervision of the Government of Japan in accordance with the provisions of the Article 36 of the above-mentioned

above-mentioned Law, and its work will not change at all.

The Ministry of Foreign Affairs has further the honor to request the Embassy of the United States of America to confirm that, in view of the foregoing, the Government of the United States of America does not have any objection to applying, with the following modifications, the points of agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the Okinawa Satellite Tracking Station, set forth in the above-mentioned Notes Verbales, to the Okinawa Satellite Tracking Station, in its status as a branch office of the Space Development Corporation, on and after October 1, 1969:

1. ~~Paragraph 1, the passage reading "The Government of Japan . . . . ., as the branch office of the National Space Development Center, which is an organ attached to the Science and Technology Agency." will read: "The Space Development Corporation, which is a special government established corporation of Japan (hereinafter referred to as "the Corporation"), . . . . . as its branch office."~~  
*(will be amended to read: "The Space Development Corporation, which is a special government established corporation of Japan (hereinafter referred to as "the Corporation"), . . . . . as its branch office.")*
2. In paragraph 2, ~~"the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will read "the Corporation."~~  
*(the words "the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will be amended to read "the Corporation.")*

*will establish the Okinawa Satellite Tracking Station*

3. In paragraph 4(2), ~~"the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will read "the Corporation."~~  
*(the words "the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will be amended to read "the Corporation.")*
  4. In paragraph 7, ~~"the Government of Japan" will read "the Corporation."~~  
*(the words "the Government of Japan" will be amended to read "the Corporation.")*
  5. In paragraph 8, ~~"..... will be officials of the Japanese Government belonging to the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will read "..... will be the staff of the Corporation."~~  
*(the words "..... will be officials of the Japanese Government belonging to the National Space Development Center of the Science and Technology Agency" will be amended to read "..... will be the staff of the Corporation.")*
- ~~In regard to the staff belonging to the Corporation, how-~~  
~~ever, it is provided in Article 21 of the Space Development Corporation Law, that they shall be regarded as 'staff members who are engaging in public service in accordance with laws and regulations in the application of the Japanese Criminal Code and other penal regulations.'~~  
*As provided in Article 21 of the Space Development Corporation Law, the staff belonging to the Corporation shall be regarded as 'staff members who are engaging in public service in accordance with laws and regulations in the application of the Japanese Criminal Code and other penal regulations.'*
6. In paragraph 9, ~~"The Japanese Government" will read "The Corporation."~~  
*(the words "The Japanese Government" will be amended to read "The Corporation.")*
  7. In paragraph 10, ~~"the Japanese Government" will be amended to read "the Corporation."~~  
*(the words "the Japanese Government" will be amended to read "the Corporation.")*

口 上 書 案

昭和44 8/2

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、科学技術庁宇宙開発推進本部沖繩電波追跡所に関する昭和43年9月2日付同省口上書米北第295号及びこれに対する同日付同大使館口上書第1261号に言及し、昭和44年6月23日に公布された宇宙開発事業団法（昭和44年法律第50号）に基づき、科学技術庁の付属機関である宇宙開発推進本部の所掌事務に関して国の有する権利及び義務は、昭和44年10月1日宇宙開発事業団の成立のときにおいて同事業団に承継される予定である旨、及びこれに伴い沖繩電波追跡所は、宇宙開発事業団の支所としてその地位を変更されることとなるが、同追跡所は前記法律第36条の規定に基づき、引き続き日本国政府の監督下におかれ、その業務にはなんら変更を生ずるものではない旨を同大使館に通報する光榮を有する。

外務省は、さらに、在本邦アメリカ合衆国大使館に対し、上記にかんがみ、さきに前記往復口上書に述べられた沖繩電波追跡所に関する日本国政府とアメリカ合衆国政府との合意事項は、下記の修正を加えた上で、昭和44年10月1日以降宇宙開発事業団の支所としての沖繩電波追跡所に適用されることにつきアメリカ合衆国政府が異存なき旨確認されるより要請する光榮を有する。

記

1. 第1項の「日本国政府は、科学技術庁の付属機関である宇宙開発推進本部の支所として、」を「日本国の特殊法人である宇宙開発事業団（以下「事業団」という。）は、その支所として、<sup>（沖繩電波追跡所を改置す。）</sup>」とあらためる。
2. 第2項の「科学技術庁宇宙開発推進本部」を「事業団」とあらためる。
3. 第4項(2)の「科学技術庁宇宙開発推進本部」を「事業団」とあらためる。
4. 第7項の「日本国政府」を「事業団」とあらためる。

5. 第8項の「科学技術庁宇宙開発推進本部に所属する日本国政府の国家公務員とする。」を「事業団の職員とする。」と改定し、~~事業団に所属する職員については、~~宇宙開発事業団法第21条の4に規定する~~事業団に所属する職員は、~~「日本国刑法その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員」とみなされる。」とあらためる。
6. 第9項の「日本国政府」を「事業団」とあらためる。
7. 第10項の「日本国政府」を「事業団」とあらためる。